

Groupe de travail Réseau
Request for Comments : 5183
 Catégorie : Sur la voie de la normalisation
 Traduction Claude Brière de L'Isle

N. Freed, Sun Microsystems
 mai 2008

Filtrage de messagerie Sieve : extension d'environnement

Statut du présent mémoire

Le présent document spécifie un protocole Internet sur la voie de la normalisation pour la communauté de l'Internet, et appelle à des discussions et suggestions pour son amélioration. Prière de se référer à l'édition en cours des "Normes officielles des protocoles de l'Internet" (STD 1) pour connaître l'état de la normalisation et le statut de ce protocole. La distribution du présent mémoire n'est soumise à aucune restriction.

Résumé

Le présent document décrit l'extension "environnement" au langage de filtrage de messagerie Sieve. L'extension "environnement" donne à un script Sieve l'accès aux informations sur l'interpréteur Sieve lui-même, sur l'endroit où il fonctionne, et sur toute connexion de transport actuellement impliquée dans le transfert de message.

Table des Matières

1. Introduction.....	1
2. Conventions utilisées dans ce document.....	1
3. Identifiants de capacité.....	2
4. Essai d'environnement.....	2
4.1 Éléments d'environnement initial standard.....	2
4.2 Éléments d'environnement définis par le fabricant.....	3
4.3 Enregistrement par l'IANA des éléments d'environnement.....	3
5. Considérations sur la sécurité.....	3
6. Considérations relatives à l'IANA.....	4
6.1 Enregistrements initiaux d'élément d'environnement.....	4
7. Références.....	4
7.1 Références normatives.....	4
7.2 Références pour information.....	5
Appendice A. Remerciements.....	5
Adresse de l'auteur.....	5
Déclaration complète de droits de reproduction.....	5

1. Introduction

Sieve [RFC5228] est un langage pour filtrer les messages électroniques au moment ou autour du moment de livraison finale. Il est conçu pour être mis en œuvre sur un client ou serveur de messagerie. Il peut être utilisé sur un serveur de messagerie où les utilisateurs peuvent n'être pas autorisés à exécuter des programmes arbitraires, comme sur des serveurs de boîte noire du protocole d'accès au message Internet (IMAP, *Internet Message Access Protocol*) [RFC3501] parce qu'il n'y a pas de boucle contrôlée par l'utilisateur ou de capacité de faire fonctionner des programmes externes.

Bien que Sieve soit destiné à être indépendant du protocole d'accès, de l'architecture de messagerie, et du système d'exploitation, il est utile, dans certains cas, de permettre aux scripts d'accéder à des informations sur leur contexte d'exécution. L'extension "environnement" donne un nouvel essai d'environnement qui peut être utilisé pour mettre en œuvre des scripts qui se comportent différemment quand ils sont déplacés d'un système à un autre, quand les messages arrivent de différentes sources distantes ou quand ils sont par ailleurs traités dans des contextes différents.

2. Conventions utilisées dans ce document

Les mots clés "DOIT", "NE DOIT PAS", "EXIGE", "DEVRA", "NE DEVRA PAS", "DEVRAIT", "NE DEVRAIT PAS", "RECOMMANDE", "PEUT", et "FACULTATIF" en majuscules dans ce document sont à interpréter comme décrit dans le BCP 14, [RFC2119].

Les termes utilisés pour décrire les divers composants du langage Sieve sont tirés du paragraphe 1.1 de la [RFC5228].

Le présent document se réfère aux productions ABNF IPv4-address-literal, IPv6-address-literal, et General-address-literal définies au paragraphe 4.1.3 de la [RFC2821].

L'élément de localisation utilise les termes standard pour les composants du service de messagerie électronique. Des informations supplémentaires sur les tenants et aboutissants de ces termes se trouvent dans la [RFC5598].

3. Identifiants de capacité

La chaîne de capacités associée à l'extension définie dans ce document est "environnement".

4. Essai d'environnement

Usage : environment [COMPARATOR] [MATCH-TYPE]

<name: string>

<key-list: string-list>

L'essai d'environnement restitue l'élément d'informations d'environnement spécifié par la chaîne de noms et la confronte aux valeurs spécifiées dans l'argument key-list. L'essai réussit si une correspondance apparaît. Le type de correspondance par défaut est ":is" et le comparateur par défaut est ";ascii-casemap".

Le message en cours n'est pas une source directe d'information pour l'essai d'environnement ; l'élément d'information spécifié par la chaîne de nom est extrait de l'environnement de fonctionnement du script et l'argument key-list vient du script.

L'essai d'environnement DOIT échouer sans condition si l'élément d'information spécifié n'existe pas. Un script NE DOIT PAS échouer avec une erreur si l'élément n'existe pas. Cela permet que soient écrits des scripts qui traitent en douceur des éléments non existants. En particulier, l'essai : si environnement :contient "item" "" { ... } ne réussit que si "item" est connu de la mise en œuvre, et réussit toujours si il l'est.

L'extension "relational" [RFC5231] ajoute un type de correspondance appelé ":count". Le compte d'un essai d'environnement est 0 si les informations d'environnement retournées sont la chaîne vide, ou 1 autrement.

Les éléments d'environnement peuvent être normalisés ou définis par un fabricant. Un registre de l'IANA est défini pour les deux types d'éléments. Les extensions conçues pour une utilisation interopérable DEVRAIENT être définies dans des RFC sur la voie de la normalisation ou expérimentales.

4.1 Éléments d'environnement initial standard

L'ensemble initial des éléments d'environnement normalisés est le suivant :

"domaine" : domaine DNS principal associé au contexte d'exécution Sieve, généralement, mais pas toujours un suffixe approprié du nom d'hôte.

"hôte" : nom de domaine pleinement qualifié de l'hôte où le script Sieve s'exécute.

"localisation" : l'évaluation Sieve peut être effectuée à divers points différents lorsque les messages sont traités. Cet élément donne des informations supplémentaires sur le type de service qui évalue le script. Les valeurs possibles sont "MTA", qui signifie que Sieve est évalué par un agent de transfert de message, "MDA", qui signifie que l'évaluation est effectuée par un agent de livraison de messagerie, "MUA", qui signifie que l'évaluation est effectuée par un agent d'utilisateur de messagerie, et "MS", qui signifie que l'évaluation est effectuée par une mémorisation de messages. Des informations supplémentaires et les fondements de ces termes se trouvent dans la [RFC5598].

"nom" : nom de produit associé à l'interpréteur Sieve.

"phase" : point relatif à la livraison finale où le script Sieve est évalué. Les valeurs possibles sont "pre", "during", et "post", se référant respectivement au traitement avant, pendant, et après la livraison finale.

"hôte distant" : nom d'hôte du client SMTP/LMTP/soumission distant exprimé comme un nom de domaine pleinement qualifié (FQDN, *Fully Qualified Domain Name*) si applicable et disponible. La chaîne vide va être retournée si pour une raison quelconque cette information ne peut pas être obtenue pour le client en cours.

"ip-distant" : adresse IP du client SMTP/LMTP/soumission distant, si applicable et disponible. Les adresses IPv4, IPv6, et autres types d'adresses sont respectivement représentées dans les formats définis par les productions IPv4-address-literal, IPv6-address-literal, et General-address-literal définies au paragraphe 4.1.3 de la [RFC2821].

"version" : version de produit associée à l'interpréteur Sieve. La signification de la chaîne version de produit est spécifique du produit et devrait toujours être considérée dans le contexte du nom de produit donné par l'élément "nom".

Les mises en œuvre DEVRAIENT prendre en charge autant d'éléments de cette liste initiale que possible. Des éléments normalisés supplémentaires ne peuvent être définis que dans des RFC sur la voie de la normalisation ou expérimentales.

4.2 Éléments d'environnement définis par le fabricant

Les noms d'élément d'environnement commençant par "vnd." représentent des extensions définies par des fabricants. De telles extensions ne sont pas définies par des normes de l'Internet ou des RFC, mais sont cependant enregistrées par l'IANA afin d'éviter des conflits.

4.3 Enregistrement par l'IANA des éléments d'environnement

Un registre des éléments d'environnement est fourni par l'IANA. Les noms d'éléments peuvent être enregistrés sur la base du premier arrivé, premier servi.

Les groupes d'éléments définis dans une RFC sur la voie de la normalisation ou expérimentale PEUVENT choisir d'utiliser un préfixe de nom commun de la forme "nom.", où "nom" est une chaîne qui identifie le groupe d'éléments concernés.

Les éléments non définis dans une RFC sur la voie de la normalisation ou expérimentale DOIVENT avoir un nom qui commence par le préfixe "vnd.", et ce préfixe est suivi par le nom du fabricant ou du produit, comme "vnd.acme.rocket-sled-status".

4.3.1 Gabarit d'enregistrement d'environnement

Le gabarit suivant est à utiliser pour l'enregistrement de nouveaux noms d'éléments d'environnement Sieve auprès de l'IANA.

To : iana@iana.org

Subject : enregistrement d'un nouvel élément d'environnement Sieve.

Nom d'élément : [chaîne à utiliser dans l'essai "environnement"].

Description : [brève description de la sémantique de la valeur que l'élément retourne].

Spécification publiée : [numéro de RFC pour les extensions publiées comme RFC].

Adresse de contact : [adresse de messagerie et/ou physique à contacter pour des informations supplémentaires].

Plusieurs éléments et descriptions PEUVENT être spécifiés dans une seule demande d'enregistrement. Les éléments normalisés et ceux définis par un fabricant utilisent ce formulaire.

5. Considérations sur la sécurité

L'extension environnement peut être utilisée pour obtenir des informations sur le système sur lequel fonctionne la mise en œuvre de Sieve. Ces informations peuvent révéler des détails sur le fournisseur de services ou l'infrastructure de l'entreprise.

Une mise en œuvre peut utiliser toute technique pour déterminer l'élément d'environnement de l'hôte distant défini dans la présente spécification, et la fiabilité du résultat va varier. Une méthode courante va être d'effectuer une recherche de PTR dans le DNS sur l'adresse IP du client. Cette information peut venir d'une source qui n'est pas de confiance. Par exemple, l'essai :

si environnement :matches "hôte distant" "*.exemple.com" { ... }

n'est pas une bonne façon de vérifier si le message venait de "l'extérieur" parce que tout attaquant qui peut créer un enregistrement PTR peut en créer un qui se réfère à tout domaine de son choix.

Toutes les considérations sur la sécurité données dans la spécification de base de Sieve s'appliquent aussi à cette extension.

6. Considérations relatives à l'IANA

Le gabarit suivant spécifie l'enregistrement par l'IANA de l'extension Sieve spécifiée dans ce document :

Pour : iana@iana.org

Objet : enregistrement d'une nouvelle extension Sieve

Nom de capacité : environment

Description : l'extension "environment" fournit un nouvel essai d'environnement qui peut être utilisé pour mettre en œuvre des scripts qui se comportent différemment quand ils sont déplacés d'un système à un autre ou fonctionnent autrement dans des contextes différents.

Spécification publiée : RFC 5183

Adresse de contact : liste de diffusion Sieve <ietf-mta-filters@imc.org>

La présente spécification définit aussi un nouveau registre IANA pour les noms d'élément d'environnement Sieve. Les spécificités de ce registre sont données au paragraphe 4.3. Le contenu initial du registre est donné dans les paragraphes qui suivent.

6.1 Enregistrements initiaux d'élément d'environnement

Le gabarit suivant spécifie les enregistrements initiaux de l'IANA pour les éléments d'environnement définis dans ce document :

Pour : iana@iana.org

Objet : enregistrement de nouveaux élément d'environnement Sieve.

Nom de capacité : domain

Description : principal domaine DNS associé au contexte d'exécution Sieve, généralement, mais pas toujours, un suffixe approprié du nom d'hôte.

Nom de capacité : host

Description : nom de domaine pleinement qualifié de l'hôte où le script Sieve s'exécute.

Nom de capacité : location

Description : type de service qui exécute le script Sieve.

Nom de capacité : name

Description : nom de produit associé à l'interpréteur Sieve.

Nom de capacité : phase

Description : point relatif à la livraison finale auquel le script Sieve va être évalué.

Nom de capacité : remote-host

Description : nom d'hôte du client SMTP distant, si applicable et disponible.

Nom de capacité : remote-ip

Description : adresse IP du client SMTP distant, si applicable et disponible.

Nom de capacité : version

Description : version de produit associée à l'interpréteur Sieve.

Spécification publiée : RFC 5183

Adresse de contact : liste de diffusion Sieve <ietf-mta-filters@imc.org>

7. Références

7.1 Références normatives

- [RFC2119] S. Bradner, "[Mots clés à utiliser](#) dans les RFC pour indiquer les niveaux d'exigence", BCP 14, mars 1997. (MàJ par [RFC8174](#))
- [RFC2821] J. Klensin, éditeur, "[Protocole simple de transfert de messagerie](#)", STD 10, avril 2001. (*Obsolète, voir RFC5321*)
- [RFC5228] P. Guenther et autres, "[Sieve : un langage de filtrage](#) de messagerie électronique", janvier 2008. (P.S. ; Remplace [RFC3028](#), MàJ par [RFC5229](#), [5429](#) 9042)
- [RFC5231] W. Segmuller, B. Leiba, "[Filtrage de messagerie Sieve : extension Relational](#)", janvier 2008. (Remplace [RFC3431](#)) (P.S.)

7.2 Références pour information

- [RFC3501] M. Crispin, "Protocole d'[accès au message Internet - version 4rev1](#)", mars 2003. (P.S. ; MàJ par [RFC4466](#), [4469](#), [4551](#), [5032](#), [5182](#), [7817](#), [8314](#), [8437](#), [8474](#) ; remplacée par la RFC9051
- [RFC5598] D. Crocker, "[Architecture de la messagerie](#) Internet", juillet 2009. (*Information*)

Appendice A. Remerciements

Brian Carpenter, Dave Crocker, Cyrus Daboo, Philip Guenther, Kjetil Torgrim Homme, John Klensin, Mark Mallett, Alexey Melnikov, et Dilyan Palauzo ont fourni des suggestions et corrections utiles.

Adresse de l'auteur

Ned Freed
Sun Microsystems
3401 Centrelake Drive, Suite 410
Ontario, CA 92761-1205
USA

téléphone : +1 909 457 4293
mél : ned.freed@mrochek.com

Déclaration complète de droits de reproduction

Copyright (C) The IETF Trust (2008).

Le présent document est soumis aux droits, licences et restrictions contenus dans le BCP 78, et à www.rfc-editor.org, et sauf pour ce qui est mentionné ci-après, les auteurs conservent tous leurs droits.

Le présent document et les informations contenues sont fournis sur une base "EN L'ÉTAT" et le contributeur, l'organisation qu'il ou elle représente ou qui le/la finance (s'il en est), la INTERNET SOCIETY et la INTERNET ENGINEERING TASK FORCE déclinent toutes garanties, exprimées ou implicites, y compris mais non limitées à toute garantie que l'utilisation des informations encloses ne viole aucun droit ou aucune garantie implicite de commercialisation ou d'aptitude à un objet particulier.

Propriété intellectuelle

L'IETF ne prend pas position sur la validité et la portée de tout droit de propriété intellectuelle ou autres droits qui pourraient être revendiqués au titre de la mise en œuvre ou l'utilisation de la technologie décrite dans le présent document ou sur la mesure dans laquelle toute licence sur de tels droits pourrait être ou n'être pas disponible ; pas plus qu'elle ne prétend avoir accompli aucun effort pour identifier de tels droits. Les informations sur les procédures de l'ISOC au sujet des droits dans les documents de l'ISOC figurent dans les BCP 78 et BCP 79.

Des copies des dépôts d'IPR faites au secrétariat de l'IETF et toutes assurances de disponibilité de licences, ou le résultat de tentatives faites pour obtenir une licence ou permission générale d'utilisation de tels droits de propriété par ceux qui mettent en œuvre ou utilisent la présente spécification peuvent être obtenues sur le répertoire en ligne des IPR de l'IETF à <http://www.ietf.org/ipr>.

L'IETF invite toute partie intéressée à porter son attention sur tous copyrights, licences ou applications de licence, ou autres droits de propriété qui pourraient couvrir les technologies qui peuvent être nécessaires pour mettre en œuvre la présente norme. Prière d'adresser les informations à l'IETF à ietf-ipr@ietf.org.